

التطعيمات التي يتلقاها طفلك

Vaccines for Your Children

Vaccines help prevent disease. Babies born in the United States may have their first vaccines right after birth. Future vaccines are given at well child check-ups with your child's doctor or at a local health department. Vaccines are needed for Women, Infants and Children (WIC) visits or for when children enroll in school.

Vaccines are also called immunizations. They are often given as injections or shots with a needle. Vaccines are either given as a single dose or as several doses given over time. **The full number of doses for each vaccine must be completed for the vaccine to protect your child from the disease.**

The below vaccine schedule is recommended for children birth to 6 years. If your child has not had these vaccines, check with your child's doctor or local health department to get the needed vaccines.

تساعد التطعيمات على حماية طفلك من الأمراض. قد يتلقى الأطفال المولودين في الولايات المتحدة الأمريكية أول تطعيم لهم عقب الولادة مباشرة، ويتم منح الطفل التطعيمات اللاحقة من قبل طبيبه أثناء فحصه أو لدى أي إدارة صحية محلية. تلح الحاجة إلى التطعيمات عند زيارات النساء والرضع والأطفال أو عند التحاق الأطفال بالمدرسة.

يطلق على التطعيمات كذلك اسم اللقاحات. وعادة ما يتم منحها على هيئة حقن عن طريق الإبرة. ويتم منح التطعيمات إما مرة واحدة أو في هيئة عدد من جرعات التي تمنح على مدار فترة زمنية محددة.

يجب استكمال العدد الكامل لجرعات كل تطعيم ليكون في مقدور التطعيم حماية طفلك من المرض.

يوصى بالتطعيمات المذكورة في الجدول التالي للأطفال حديثي الولادة وحتى سن السادسة. في حال عدم تلقي طفلك التطعيمات لمنع هذه الأمراض، ناقشي الأمر مع طبيب طفلك أو الإدارة الصحية المحلية للحصول على التطعيمات المطلوبة.

التطعيمات Vaccine	السن Age
• لقاح التهاب الكبد (ب): الجرعة الأولى Hepatitis B: 1st dose	حديث الولادة Birth

التطعيمات Vaccine	السن Age
<ul style="list-style-type: none"> • لقاح التهاب الكبد (ب): الجرعة الثانية من شهر إلى شهرين Hepatitis B: 2nd dose at 1 to 2 months • الدفتيريا والتيتانوس والسعال الديكي (DTaP): الجرعة الأولى DTaP (Diphtheria, Tetanus and Pertussis): 1st dose • الأنفلونزا المستديمة نوع (ب) (Hib): الجرعة الأولى Hib (Haemphilus influenzae type b): 1st dose • لقاح المكورات الرئوية المتقارنة (PCV13): الجرعة الأولى Pneumococcal conjugate (PCV13): 1st dose • لقاح شلل الأطفال (IPV): الجرعة الأولى Polio (IPV): 1st dose • فيروس الروتا: الجرعة الأولى Rotavirus: 1st dose • لقاح المكورات السحائية المينجوكوك: من شهرين وحتى 18 سنة للمجموعات ذات الخطورة العالية Meningococcal: 2 months through 18 years for certain high risk groups 	<p>شهرين 2 Months Old</p>
<ul style="list-style-type: none"> • الدفتيريا والتيتانوس والسعال الديكي (DTaP): الجرعة الثانية Diphtheria, Tetanus & Pertussis (DTaP): 2nd dose • الأنفلونزا المستديمة نوع (ب) (Hib): الجرعة الثانية Haemphilus influenzae type b (Hib): 2nd dose • لقاح المكورات الرئوية المتقارنة (PCV13): الجرعة الثانية Pneumococcal Conjugate (PCV13): 2nd dose • لقاح شلل الأطفال (IPV): الجرعة الثانية Polio (IPV): 2nd dose • فيروس الروتا (RV): الجرعة الثانية Rotavirus (RV): 2nd dose 	<p>4 أشهر 2 Months</p>

التطعيمات Vaccine	السن Age
<ul style="list-style-type: none"> • لقاح التهاب الكبد (ب): الجرعة الثالثة من 6 إلى 18 شهر Hepatitis B: 3rd dose at 6 to 18 months • الدفتيريا والتيتانوس والسعال الديكي (DTaP): الجرعة الثالثة Diphtheria, Tetanus & Pertussis (DTaP): 3rd dose • الأنفلونزا المستديمة نوع (ب) (Hib): الجرعة الثالثة على حسب سلسلة اللقاح Haemphilus influenzae type b (Hib): 3rd dose depending on vaccine series • لقاح المكورات الرئوية المتقارنة (PCV13): الجرعة الثالثة Pneumococcal Conjugate (PCV13): 3rd dose • لقاح شلل الأطفال (IPV): الجرعة الثالثة من 6 إلى 18 شهر Polio (IPV): 3rd dose at 6 to 18 months • فيروس الروتا (RV): إذا كان من سلسلة اللقاح بجرعة ثالثة Rotavirus (RV): if 3 dose vaccine series • الأنفلونزا: سنويًا بدءًا من عمر 6 أشهر Influenza: yearly beginning at 6 months 	6 أشهر 6 Months Old
<ul style="list-style-type: none"> • الأنفلونزا المستديمة نوع (ب) (Hib): الجرعة الثالثة أو الرابعة من 12 إلى 15 شهر على حسب سلسلة اللقاح Hib (Haemphilus influenzae type b): 3rd or 4th dose at 12 to 15 months depending on vaccine series • لقاح المكورات الرئوية المتقارنة (PCV13): الجرعة الرابعة من 12 إلى 15 شهر Pneumococcal Conjugate (PCV13): 4th dose at 12 to 15 months • الحصبة، النكاف، الحصبة الألمانية (MMR): الجرعة الأولى من 12 إلى 15 شهر Measles, Mumps, Rubella (MMR): 1st dose at 12 to 15 months • الجديري المائي: الجرعة الأولى من 12 إلى 15 شهر Varicella: 1st dose at 12 to 15 months • لقاح التهاب الكبد (أ): الجرعة الأولى من 12 إلى 23 شهر Hepatitis A: 1st dose at 12 to 23 months 	12 شهر 12 Months Old
<ul style="list-style-type: none"> • الدفتيريا والتيتانوس والسعال الديكي (DTaP): الجرعة الرابعة DTaP (Diphtheria, Tetanus & Pertussis): 4th dose 	من 15 إلى 18 شهر 15 to 18 Months Old
<ul style="list-style-type: none"> • لقاح التهاب الكبد (أ): الجرعة الثانية Hepatitis A: 2nd dose • السكريد الرئوية (PPSV23): من سنتين وحتى 18 سنة للمجموعات ذات الخطورة العالية Pneumococcal polysaccharide (PPSV23): 2 years through 18 years for certain high risk groups 	من 2 إلى 3 سنوات 2 to 3 Years Old

التطعيمات Vaccine	السن Age
<ul style="list-style-type: none"> • الدفتيريا والتيتانوس والسعال الديكي (DTaP): الجرعة الخامسة Diphtheria, Tetanus & Pertussis (DTaP): 5th dose • لقاح شلل الأطفال (IPV): الجرعة الرابعة Polio (IPV): 4th dose • الحصبة، النكاف، الحصبة الألمانية (MMR): الجرعة الثانية Measles, Mumps, Rubella (MMR): 2nd dose • الجدري المائي: الجرعة الثانية Varicella: 2nd dose 	<p>من 4 إلى 6 سنوات 4 to 6 Years Old</p>

After Getting a Vaccine

Some children will be fussy, have redness and swelling where the shot was given, or a fever. This is normal. Call your child's doctor right away if your child has any of these problems:

- Wheezing or problems breathing
- Swelling of the neck or face
- Convulsions (seizures) or muscle spasms
- Trouble waking from sleep
- A fever taken under the arm over 100 degrees F or 38 degrees C
- Constant crying for more than 3 hours
- A rash or hives

عقب تلقي التطعيم

يصاب بعض الأطفال باهتياج واحمرار وتورم في موضع الحقنة أو يصابوا بارتفاع درجة الحرارة. وهذا أمر طبيعي. اتصل بطبيب طفلك على الفور إذا كان طفلك يعاني من أي من الأعراض التالية:

- الصفير عند التنفس أو مشكلات في التنفس
- تورم الرقبة أو الوجه
- تشنجات (نوبات صرع) أو تقلصات عضلية
- صعوبة في التيقظ من النوم
- بلوغ درجة الحرارة عند قياسها في منطقة الإبط على ما يزيد عن 100 درجة فهرنهايت أو 38 درجة مئوية
- بكاء متواصل لما يزيد عن 3 ساعات
- طفح جلدي

Vaccine Record

Bring your child's vaccine record with you each time you visit your child's doctor or your local health department. Keep your child's vaccine record so you will have it for:

- Women, Infants and Children (WIC) visits, a food aide program
- Head Start, a preschool program
- Day Care
- School
- College

Talk to your child's doctor or nurse if you have any questions or concerns.

سجل التطعيمات

أحضري معك سجل تطعيمات طفلك في كل مرة تزورين فيها طبيب طفلك أو الإدارة الصحية المحلية. احتفظي بسجل تطعيمات طفلك، ليكون معك في الحالات التالية:

- زيارات النساء، الأطفال والأطفال الرضع (WIC)، برنامج للمساعدة الغذائية
- برنامج الفترة السابقة للمدرسة "هيد ستارت"
- دخول الحضانة
- المدرسة
- الكلية

تحدث إلى طبيب طفلك أو الممرضة إذا كان لديك أية استفسارات أو تساؤلات.